



BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINÉMA  
FICHE D'EXAMEN

TOUS ( ) 14 ( ) 18 ( ) REFUS ( ) NON LIEU ( )

OR: 235408-0 R: 235408-0

IDENTIFIÉ

TITRE (écran) EYE FOR AN EYE, AN  
V.O.

format : 70 ( ) 35 (X) 16 ( ) vidéo-cassette ( ) n/b ( ) c (✓)

nationalité et année : USA 81

production : ADAMS APPLE

réalisation : Steve CARVER

interprétation : Chuck NORRIS, Christopher LEE,  
Richard ROUNDTREE, Matt CLARK

*Titre et gén. au début; gén. à la fin.*

langue <u>anglaise</u>	V. antérieure
s.t. _____	métrage
1ere Instance (X)	langue
révision ( )	s.t.
v. modifiée ( )	cat.
	date visa

MÉTRAGE

Ver : 9424' / 2880' / 105'  
documentation

DATE D'EXAMEN 21.08.81

DISTRIBUTEUR MULTIMÉDIAS

DOCUMENTATION

amis	cin	f&f	pos	tim
box	ecr	hr	rcin	tlc
cdf	fb	ifj	scc	var
cf	ff	mppd	s&s	
ci	fi	nyt	tdf	

b.c. <i>Rw</i> 08.81	alb <i>R</i> 08.81	sas <i>Aw</i> 08.81	man <i>APG</i> 09.81	ont <i>Aw</i> 07.81	n.b. <i>R</i> 10.81	n.s. <i>A</i> 10.81			
all <i>16m</i> 10.81	aus	fra <i>V</i> 12.03.82	g.b. <i>X</i> 11.81	ita	sue <i>VIT.</i> 11.81	mpaa <i>R</i> 647	gen	<i>ESP</i> <i>17ans</i> <i>ci. no. 78</i> <i>07/82</i>	
ktd			mfb	ccc		nco	ocs		

EXAMEN

VI :	AG	PS	JJT	GD	ED	FA
VR :	AG	PS	JJT	GD	ED	FA
VS :	AG	<u>PS</u>	JJT	GD	ED	<u>FA</u>

PRÉSIDENT DU JURY

*Fay Arnold*

DATE	CATÉGORIE
<i>21.08.81</i>	<i>1</i>

PUBLI-CITÉ

F.A. soumis le \_\_\_\_\_ refusé \_\_\_\_\_ accepté \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

F.A. soumis le \_\_\_\_\_ refusé \_\_\_\_\_ accepté \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

Pub. journaux soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

Nouv. pub. soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

Nouv. pub. soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

Nouv. pub. soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

Affiche soumise le *07.08.81* refusée \_\_\_\_\_ acceptée *✓* par *FA ED GD*

Nouv. aff. soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

Nouv. aff. soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

Photos soumises le \_\_\_\_\_ refusées \_\_\_\_\_ acceptées \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

Version ..... du film .....

visé le ..... dans la catégorie ..... sous le no .....

TITRE EYE FOR AN EYE, AN

*uy 7-X-81*

## À L'USAGE DES MEMBRES DU BUREAU

### AN EYE FOR AN EYE

GENRE: Suspense

ANALYSE: Shawn Caine, policier à San Francisco, voit son collègue carbonisé pendant une poursuite des gens soupçonnés d'être mêlés dans le trafic de l'héroïne. Il agit violemment et se retrouve suspendu de ses fonctions. Très rapidement, il est appris que Linda Chan, reporter, a été brutalement tuée après avoir annoncé à la télévision qu'elle avait découvert l'existence d'une organisation internationale, "Triad", qui importait la drogue de Hong Kong. A la recherche des explications, Caine visite la maison de la famille de Linda et rencontre James, son père. Les deux sont attaqués par un bataillon suicide, mais ils échappent la mort. C'est au côté de la mer, près de l'endroit d'où Linda Chan avait fait sa dernière annonce, que Caine remarque Tony Montaya qui disparaît sur le navire Sule Sea. Caine le poursuit et trouve des boîtes d'explosifs qui cachent la drogue. Au moment que Caine est aperçu et ainsi en danger, James arrive. Ensemble, ils résistent les attaquants. Plus tard, Caine comprend que Morgan Canfield (joué par Christopher Lee) directeur du police était également le responsable pour les complots de l'organisation de la drogue.

APPRECIATION: Film bien fait. Beaucoup de suspense, un élément d'amour et assez de violence, pour justifier un 18 ans. E.G. au début on voit un corps décapité, un corps qui brûle, Linda féroce ment tuée.

FAY ARNOLD

  
SIGNATURE

(I.L.)



BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINÉMA  
FICHE D'EXAMEN

*ix*

TOUS ( ) 14 ( ) 18 ( ) REFUS ( ) NON LIEU ( )  
OR: 235944-8 R: 235408-0

IDENTIFIÉ

TITRE (écran) EYE FOR AN EYE, AN  
V.O.  
Voïr fiche: COUPS POUR COUPS  
format: 70 ( ) 35 (X) 16 ( ) vidéo-cassette ( ) n/b ( ) c ( )  
nationalité et année: USA 81  
production: ADAMS APPLE  
réalisation: Steve CARVER  
interprétation: Chuck NORRIS, Christopher LEE  
Richard ROUNDTREE, Matt CLARK

langue anglais V. antérieure  
s.t. métrage 2880'  
1ere instance ( ) langue anglais  
révision (X) s.t.  
v. modifiée ( ) cat. 18 ans  
date visa 21-08-81

Ver: 9414 2880<sup>m</sup> 105'  
documentation  
M  
E  
T  
R  
A  
G  
E

DATE D'EXAMEN *01 10 81*  
DISTRIBUTEUR FILMS MUTUELS L'ÉCARTÉ

DOCUMENTATION

amis	cin	f&f	pos	tim					
box	ecr	hr	rcin	tlc					
cdf	fb	ifj	scc	var					
cf	ff	mppd	s&s						
ci	fi	nyt	tdf						
b.c.	alb	sas	man	ont	n.b.	n.s.			
all	aus	fra	g.b.	ita	sue	mpaa	gen		
					<i>15 ans</i>				
					<i>01 83</i>				
kfd			mfb	ccc		nco	ocs		

EXAMEN

VI: AG PS JJT GD ED FA  
VR: AG PS JJT GD ED FA  
VS: AG (PS) (JJT) (GD) (ED) (FA)

PRÉSIDENT DU JURY  
*PIERRE SAVIER*  
DATE *1<sup>er</sup> OCTOBRE 81* CATÉGORIE *14 ANS*

PUBLIÉ

F.A. soumis le \_\_\_\_\_ refusé \_\_\_\_\_ accepté \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_  
F.A. soumis le \_\_\_\_\_ refusé \_\_\_\_\_ accepté \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_  
Pub. journaux soumise le *06-10-81* refusée \_\_\_\_\_ acceptée *✓* par *FA ED*  
Nouv. pub. soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_  
Nouv. pub. soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_  
Nouv. pub. soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_  
Affiche soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_  
Nouv. aff. soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_  
Nouv. aff. soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_  
Photos soumises le \_\_\_\_\_ refusées \_\_\_\_\_ acceptées \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

Version ..... du film .....  
visé le ..... dans la catégorie ..... sous le no .....

TITRE EYE FOR AN EYE, AN

*ky*  
*7-X-81*

## À L'USAGE DES MEMBRES DU BUREAU

AN EYE FOR AN EYE

Genre: Suspense

ANALYSE: Voir la fiche de première instance

Révision: Au terme d'un nouveau visionnement en révision, le jury de cinq membres s'est réuni en séance de délibérations en vue de se prononcer quant à la catégorie qu'il faut attribuer au film "AN EYE FOR AN EYE".

Le jury est parvenu à la conclusion qu'il y avait lieu de viser ce film à 14 ANS (plutôt que 18 ans).

Les facteurs suivants expliquent le nouveau verdict:

- le film n'est pas plus poussé que les films de karaté qui se retrouvent dans la catégorie médiane.
- la violence est concentrée en quelques endroits (principalement au début) et le film comporte plus d'un moment de repos.
- le caractère du récit, irréel, fantaisiste, infantile (avec le géant à la Maciste) chasse toute nocivité.

Au total cet ouvrage épisodiquement violent comporte plus d'un moment de détente et certaines séquences versent nettement dans la bande dessinée ou la bouffonnerie pure et simple. Il n'est pas susceptible d'inciter à la violence.

Décision: L'examen en révision conduit à la reclassification dans la catégorie 14 ANS.

*Pierre Saucier*

PIERRE SAUCIER

---

SIGNATURE

/df



BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINÉMA  
FICHE D'EXAMEN

langue français V. antérieure  
s.t. métrage 2880'  
1ere instance (X) s.t. langue anglais  
révision ( ) cat. 14 ANS  
v. modifiée ( ) date visa 1-10-81

TITRE (écran) COUPS POUR COUPS

V.O. EYE FOR AN EYE, AN

format : 70 ( ) 35 (X) 16 ( ) vidéo-cassette ( ) n/b ( ) c (X)

nationalité et année : USA 81

production : ADAMS APPLE

réalisation : Steve CARVER

interprétation : Chuck NORRIS, Christopher LEE,  
Richard ROUNDTREE, Matt CLARK

*Titre et gen. fr. au début rien à la fin.*

Ver : 9353' / 2853' 104'  
documentation  
*Bel 2829m*

M  
E  
T  
R  
A  
G  
E

TOUS... 14 (X) 18 ( ) REFUS ( ) NON LIEU ( )  
R: 235408-0  
39129-5

I  
D  
E  
N  
T  
I  
F  
I  
C  
A  
T  
I  
O  
N

DATE D'EXAMEN 02.04.82  
DISTRIBUTEUR FILMS MUTUELS

D  
I  
S  
T  
R  
I  
B  
U  
T  
E  
U  
R

amis	cin	f&f	pos	tim
box	ecr	hr	rcin	tlc
cdf	fb	ifj	scc	var
cf	ff	mppd	s&s	
ci	fi	nyt	tdf	

b.c.	alb	sas	man	ont	n.b.	n.s.			
all	aus	fra	g.b.	ita	sue	mpaa	gen		
kfd	<i>of AD 786 p. 11</i>	<i>bel admio 09-84</i>	mfb	ccc	<i>bel refus 07.84</i>	nco	ocs		

E  
X  
A  
M  
E  
N

VI :	AG	PS	JJT	<u>GD</u>	<u>ED</u>	<u>FA</u>
VR :	AG	PS	JJT	GD	ED	FA
VS :	AG	PS	JJT	GD	ED	FA

PRÉSIDENT DU JURY  
*Fay Arnold*  
DATE / CATÉGORIE  
*02.04.82 / 14 ans*

P  
U  
B  
L  
I  
C  
I  
T  
É

239978-4  
F.A. soumis le 21-5-82 refusé \_\_\_\_\_ accepté  par ED

F.A. soumis le \_\_\_\_\_ refusé \_\_\_\_\_ accepté \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

Pub. journaux soumise le 3-5-82 refusée \_\_\_\_\_ acceptée  par ED GS

Nouv. pub. soumise le 17-5-82 refusée \_\_\_\_\_ acceptée  par ED FA

Nouv. pub. soumise le 18.05.82 refusée \_\_\_\_\_ acceptée  par ED ED FA

Nouv. pub. soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

Affiche soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

Nouv. aff. soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

Nouv. aff. soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

Photos soumises le \_\_\_\_\_ refusées \_\_\_\_\_ acceptées \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

Version française du film An eye for an eye  
visé le 1<sup>er</sup> octobre '81 dans la catégorie 14 ans sous le no 235 944-8

GENRE: Suspense

82.05.12 PS  
Copie "F" en 35 mm *Titre et gen fr au début et rien à la fin* Bel 19.05.82  
Copie "B" en 16 mm no 240287-4 *Titre et gen fr au début et rien à la fin* Bel 19.05.82  
5106.82

COUPS POUR COUPS

TITRE

**À L'USAGE DES MEMBRES DU BUREAU**

23.06.82 Copie "B" # 240467-8 en 16 mm. Titre et genfr. au début. Rien à la fin. (FA)

Fay Arnold  
SIGNATURE